

Dupla[®] MARIN



Bedienungsanleitung · Operating instruction · Manuale d'uso
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código # 82530 / 82531 / 82532

Ocean Sump

OS 200 / OS 500 / OS 800

5 Kammer Filtersystem
5-chamber filter system
Sistema filtrante a 5 compartí
Système de filtration à 5 chambres
5-kamerfiltersysteem
Sistema de filtro de 5 cámaras



Marine
Water



Fresh
Water



for
Corals



bis
up to
jusqu'à

200l



bis
up to
jusqu'à

500l



bis
up to
jusqu'à

800l



Ocean Sump

OS 200 / OS 500 / OS 800

5 Kammer Filtersystem

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Ocean Sump OS 200 / 500 / 800 entschieden haben. Ocean Sump Mehrkammer-Filtersysteme besitzen eine Vielzahl innovativer Funktionen, welche einen Anschluss, Betrieb sowie laufende Wartung und Reinigung erheblich vereinfachen. Alle Ocean Sump Filtersysteme sind abhängig vom Modell mit einem oder zwei Filterbehältern mit passenden Netzbeuteln ausgestattet, in denen sich unterschiedlichen Filtermaterialien, wie z.B. Zeolith oder Filterkohle einsetzen lassen. Elektrodenhalterungen, sowie Anschlussleitungen inkl. Schlauchanschlüsse für Dosierlösungen sind ebenfalls bei allen Modellen vorhanden. Über einen Wasserstandsregler lässt sich komfortabel der optimale Wasserstand der Skimmerkammer dem jeweiligen eingesetzten Skimmer (Eiweißabschäumer) bestens anpassen und so die Abschäumerleistung optimieren. Alle Modelle sind zusätzlich mit einem Nachfüllbehälter ausgestattet und lassen sich dadurch einfach mit einer automatischen Nachfüllanlage nachrüsten. Abhängig vom Modell haben die Filtersysteme einen 32 mm oder 50 mm Zulauf. Ocean Sump Filtersysteme werden in drei unterschiedlichen Größen angeboten. Alles Weitere und Wissenswerte rund um Erstinstallation, Aufbau, Einstellung sowie Pflege und Wartung des Makro Resorts finden Sie in dieser Anleitung. Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung! Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf!

Lieferumfang:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x Deckel (3 x Deckel Ocean Sump 500)
- 1 x Filterbehälter (2 x Filterbehälter Ocean Sump 500)
- 1 x Netzbeutel (2 x Netzbeutel Ocean Sump 500)
- 1 x Anschlussleitungen (4 Stk.) für Dosieranlagen
- 1 x Zulaufanschluss 32 mm OS 200 /
- 2 x Zulaufanschluss 32 mm OS 500 /
- 2 x Zulaufanschluss 50 mm OS 800
- 1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten - OS 200:

Anschlussleitung: 1 x 32 mm
 Maße: 49,3 x 35 x 40 cm
 Gesamtvolumen: 70 l
 Inkl. Nachfülltank: 8 l
 Beckengröße: bis 200 l
 Grundmaße Skimmerkammer: 19 x 34 cm
 Max. Wasserstand: 25 cm
 Inkl. 1 x Filterbehälter und Netzbeutel

Technische Daten - OS 500:

Anschlussleitung: 2 x 32 mm
 Maße: 75,6 x 40 x 40 cm
 Gesamtvolumen: 120 l
 Inkl. Nachfülltank: 21 l
 Beckengröße: bis 500 l
 Grundmaße Skimmerkammer: 32 x 39 cm
 Max. Wasserstand: 25 cm
 Inkl. 2 x Filterbehälter und Netzbeutel

Technische Daten - OS 800:

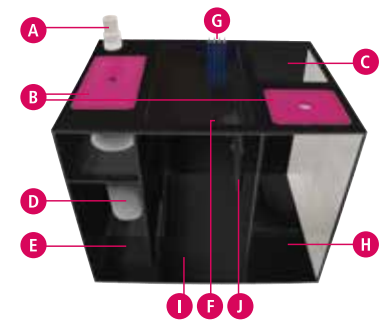
Anschlussleitung: 2 x 50 mm
 Maße: 91 x 46 x 41 cm
 Gesamtvolumen: 160 l
 Inkl. Nachfülltank: 31 l
 Beckengröße: bis 800 l
 Grundmaße Skimmerkammer: 38 x 45 cm
 Max. Wasserstand: 25 cm
 Inkl. 1 x Filterbehälter und Netzbeutel

Aufstellung und Anschluss des Ocean Sump Filtersystems:

Schritt 1:

Ocean Sump OS Filtersysteme lassen sich sowohl für Meerwasseraquarien als auch Süßwasseraquarien einsetzen. Konstruiert wurden sie aber in erster Linie für die Meerwasseraquaristik. Bevor der Ocean Sump aufgestellt und angeschlossen wird, sollte dieser auf Dichtigkeit getestet werden. Alle Ocean Sump Filtersysteme besitzen 32 mm oder 50 mm (abhängig vom Modell) Anschlussleitungen (A) für eine einfache Montage, welche entweder über einen Ablaufschlauch oder Überlaufsystem erfolgt.

- A) Anschlussleitung 32 mm / 50 mm**
- B) Filterdeckel**
- C) Pumpenkammer**
- D) Filterbehälter**
- E) Vorfilterkammer**
- F) Wasserstandsregler**
- G) Schlauchanschlüsse für Dosieranlagen**
- H) Nachfüllbehälter**
- I) Skimmerkammer**
- J) Elektrodenhalterung**



Inhaltsverzeichnis:

Einleitung Seite 03
 Lieferumfang Seite 03
 Technische Daten Seite 03
 Aufstellung und Anschluss des Ocean Sump Filtersystems Seite 03
 Garantie / Produkt Registrierung / Haftungsausschluss Seite 04
 Maße der einzelnen Filtersysteme Seite 13
 Zubehör und Ersatzteile Seite 14

Table of contents:

Introduction Page 04
 Scope of delivery Page 05
 Technical data Page 05
 Installing and connecting the Ocean Sump filter system Page 05
 Warranty / Product registration / Disclaimer Page 06
 Dimensions of the individual filter systems Page 13
 Accessories and spare parts Page 14

Indice:

Introduzione Pagina 06
 Contenuto della fornitura Pagina 06
 Dati tecnici Pagina 06
 Installazione e collegamento del sistema filtrante Ocean Sump Pagina 07
 Garanzia / Registrazione del prodotto / Esclusione di responsabilità Pagina 07
 Dimensioni dei singoli sistemi filtranti Pagina 13
 Accessori e parti di ricambio Pagina 14

Table des matières:

Introduction Page 08
 Contenu de la livraison Page 08
 Données techniques Page 08
 Installation et raccordement du système de filtrage Ocean Sump Page 08
 Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité Page 09
 Dimensions des différents systèmes de filtration Page 13
 Accessoires et pièces de rechange Page 14

Inhoudsopgave:

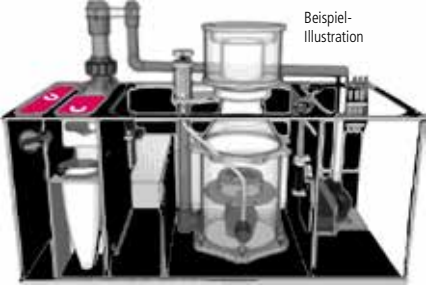
Inleiding Pagina 09
 Omvang van de levering Pagina 10
 Technische gegevens Pagina 10
 Opstelling en aansluiting van het Ocean Sump filtersysteem Pagina 10
 Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid Pagina 11
 Afmetingen van de afzonderlijke filtersystemen Pagina 13
 Accessoires en reserveonderdelen Pagina 14

Índice:

Introducción Pág 11
 Contenido de entrega Pág 11
 Características técnicas Pág 12
 Colocación y conexión del sistema de filtro Ocean Sump Pág 12
 Garantía / Registro de producto / Exención de responsabilidad ... Pág 13
 Dimensiones de los sistemas de filtro individuales Pág 13
 Accesorios y piezas de repuest Pág 14

Schritt 2:

Montieren Sie die Anschlussleitungen (A) an der Filterkammer. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz des Dichtringes. Abhängig vom Filtermodell lassen sich zwei Anschlussleitungen (A) montieren. Im Filterbehälter (D) lässt sich zur Vorfiltration z.B. Zeolith oder Filterkohle einsetzen. In der Pumpenkammer (C) wird die Rückförderpumpe installiert, welche das gereinigte Wasser wieder zurück in das Aquarium fördert. Mit dem Wasserstandsregler (F) wird der benötigte Wasserstand eingestellt. Der Wasserstand bei allen Ocean Sump Modellen sollte maximal 25 cm betragen. Der Skimmer wird in die Skimmerkammer (I) platziert. Über den Wasserstandsregler (F) lässt sich komfortabel der optimale Wasserstand der Skimmerkammer dem jeweiligen eingesetzten Skimmer anpassen.



Schritt 3:

Ist der Filter fertig montiert, lässt sich an den Schlauchanschlüssen (G) eine Dosieranlage anschließen, an der Elektrodenhalterung (J) lässt sich eine pH- oder Redoxelektrode sicher befestigen.

Garantie / Produktregistrierung / Haftungsausschluss:

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung von 24 Monaten bieten wir Ihnen deshalb eine Garantie auf das gekaufte Produkt von einem Jahr. Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, registrieren Sie Ihr Gerät schnell und bequem online unter:

www.dohse-aquaristik.com/registration

Ihre gesetzlichen Rechte werden hierdurch nicht eingeschränkt. Registrieren Sie Ihr Produkt gleich nach Kauf, um von Anfang an von folgenden Vorteilen zu profitieren:

- 1 Jahr Garantie (siehe Garantiebedingungen) zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung
- schnelleren Service und individuell auf Sie zugeschnittenen Support
- Ihr Kaufbeleg ist im Garantiefall digital bei uns abrufbar

Registrierung:



Dies gilt nicht für Verbrauchsteile. Im Garantie- oder Reparaturfall Gerät bitte an den Fachhändler zurückschicken, bei dem es erworben wurde. Falsche Handhabung, natürliche Alterung, Bruch oder Beschädigungen durch Gewalt schließen jegliche Garantie oder Gewährleistung aus. Als Garantienachweis gilt der originale Kaufbeleg. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen. Technische Änderungen vorenthalten.

5-chamber filter system

Thank you for choosing the Ocean Sump OS 200 / 500 / 800. Ocean Sump multi-chamber filter systems include a variety of innovative features that greatly simplify connection, operation, and ongoing maintenance and cleaning. Depending on the model, all Ocean Sump filter systems are equipped with either one or two filter containers with matching mesh bags, in which different filter materials, such as zeolite or filter carbon, can be used. All models are also equipped with electrode holders and connection lines including hose connections for dosing solutions. The water level regulator allows you to adjust the water level of the skimmer chamber to the respective skimmer (protein skimmer) and thus optimise the skimmer performance. All models are also equipped with a refill container and can therefore be easily retrofitted with an automatic refill system. The filter systems have a 32 mm or 50 mm inlet, depending on the model. Ocean Sump filter systems come in three different sizes. You will find everything you need to know about initial installation, assembly, adjustment, care and maintenance of the Ocean Sump in these instructions. These instructions are part of the product. They contain important information about safety, set-up and operation! Keep these instructions for future reference!

Scope of delivery:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x lids (3 x lids with Ocean Sump 500)
- 1 x filter container (2 x filter containers with Ocean Sump 500)
- 1 x mesh bag (2 x mesh bags with Ocean Sump 500)
- 1 x connection line (4 pcs.) for dosing systems
- 1 x inlet connection 32 mm with OS 200 /
- 2 x inlet connections 32 mm with OS 500 /
- 2 x inlet connection 50 mm with OS 800
- 1 x instruction manual

Technical data - OS 200:

Connection line: 1 x 32 mm
 Dimensions: 49,3 x 35 x 40 cm
 Total volumes: 70 l
 Tank size: Up to 200 l
 Basic dimensions Skimmer chamber: 19 x 34 cm
 Max. water level: 25 cm
 Incl. Refill tank: 8 l
 Incl. filter container and mesh bag

Technical data - OS 500:

Connection line: 2 x 32 mm
 Dimensions: 75,6 x 40 x 40 cm
 Total volumes: 120 l
 Tank size: Up to 500 l
 Basic dimensions skimmer chamber: 32 x 39 cm
 Max. water level: 25 cm
 Incl. Refill tank: 21 l
 Incl. 2 x filter container and mesh bag

Technical data - OS 800:

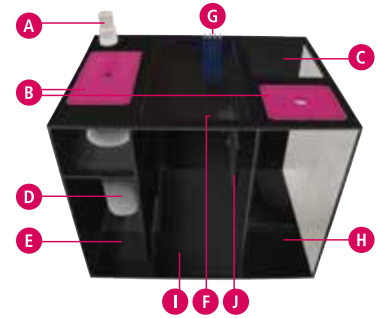
Connection line: 2 x 50 mm
 Dimensions: 90 x 46 x 41 cm
 Total volumes: 160 l
 Tank size: Up to 800 l
 Basic dimensions Skimmer chamber: 38 x 45 cm
 Max. water level: 25 cm
 Incl. Refill tank: 31 l
 Incl. 1 x filter container and mesh bag

Installing and connecting the Ocean Sump filter system:

Step 1:

Ocean Sump OS filter systems can be used in both marine and freshwater aquaria. They were, however, primarily designed for marine aquaristics. The Ocean Sump should be tested for leaks before installing and connecting it. All Ocean Sump filter systems are equipped with 32 mm or 50 mm (depending on the model) connection lines (A) for easy installation, which is done either via a drain sump or overflow system.

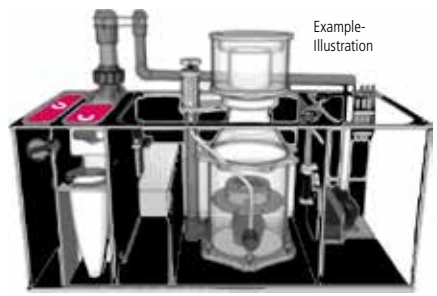
- A) Connection line 32 mm / 50 mm
- B) Filter lid
- C) Pump chamber
- D) Filter container
- E) Pre-filter chamber
- F) Water level regulator
- G) Hose connections for dosing systems
- H) Refill container
- I) Skimmer chamber
- J) Electrode holder



Step 2:

Mount the connection lines (A) on the filter chamber. Make sure that the gasket is seated correctly. Depending on the filter model, two connection lines (A) can be mounted. Zeolite or filter charcoal, for example, can be used in the filter container (D) for pre-filtering. The return pump is installed in the pump chamber (C), which pumps the cleaned water back into the aquarium. The required water level is set with the water level regulator (F). The maximum water level for all Ocean Sump models is 25 cm. The skimmer is placed in the skimmer chamber (I). The water level regulator (F) allows you to adjust the water level of the skimmer chamber to the respective skimmer.

Step 3: Once the filter is fully assembled, you can connect a dosing system to the hose connections (G) and securely attach a pH or redox electrode to the electrode holder (J).



Warranty / Product registration / Disclaimer: Our products are subject to strict quality controls. In addition to the legal warranty of 24 months, we therefore offer you a one-year guarantee on the purchased product. To make use of this guarantee, register your device online quickly and easily at: www.dohse-aquaristik.com/registration

Your legal rights are not restricted by this. Register your product immediately after purchase to benefit from the following advantages from the very beginning:

- 1 year guarantee (see guarantee conditions) in addition to the legal warranty
- faster service and support tailored to your individual needs
- your proof of purchase can be retrieved digitally from us in case of guarantee claims



This does not apply to wear parts. In the event of a warranty claim or repairs, please return the device to the retailer where it was purchased. Improper handling, natural ageing, breakage or damage due to force void all warranties or guarantees. The original receipt of purchase serves as proof of purchase. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG assumes no liability for damages resulting from use of the device. Technical changes reserved.

🔍 Sistema filtrante a 5 scomparti

Grazie per aver scelto di acquistare Ocean Sump OS 200 / 500 / 800. I sistemi filtranti multiscoperto Ocean Sump possiedono una gran varietà di funzioni innovative che semplificano sensibilmente il collegamento, l'uso e la manutenzione continua e la pulizia. A seconda del modello, tutti i sistemi filtranti Ocean Sump sono muniti di uno o due recipienti del filtro corredati degli appositi sacchetti a rete nei quali è possibile utilizzare diversi materiali filtranti, quali ad esempio zeolite o carbone per filtro. In tutti i modelli, sono inoltre presenti i supporti per elettrodi, nonché i condotti di collegamento con inclusi i raccordi dei tubi per le soluzioni di dosaggio. Tramite un regolatore del livello dell'acqua, è possibile adattare comodamente e al meglio allo schiumatoio utilizzato (schiumatoio di proteine) il livello ottimale dell'acqua dello scomparto dello schiumatoio, ottimizzando in tal modo il rendimento della schiumatura.

Tutti i modelli sono inoltre muniti di un recipiente di rabbocco e possono essere potenziati con facilità con un impianto di rabbocco automatico. A seconda del modello, i sistemi filtranti presentano un condotto di alimentazione di 32 mm o di 50 mm. I sistemi filtranti Ocean Sump sono disponibili in tre diverse dimensioni. In queste istruzioni, sono disponibili ulteriori dettagli e tutto ciò che c'è da sapere sulla prima installazione, sul montaggio, sulla cura e sulla manutenzione del Ocean Sump. Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti indicazioni sulla sicurezza, sulla messa in funzione e sull'utilizzo del prodotto! Conservare le presenti istruzioni al fine di poterle rileggere in un secondo momento!

Fornitura:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x coperchi (3 coperchi Ocean Sump 500)
- 1 x recipiente del filtro (2 recipienti del filtro Ocean Sump 500)
- 1 x sacchetto a rete (2 sacchetti a rete Ocean Sump 500)
- 1 x condotto di collegamento (4 pz.) per impianti di dosaggio
- 1 x raccordo di alimentazione 32 mm OS 200 /
- 2 raccordi di alimentazione 32 mm OS 500 /
- 2 raccordi di alimentazione 50 mm OS800
- 1 x manuale di istruzioni per l'uso

Specifiche tecniche - OS 200:

Condotto di collegamento: 1 x 32 mm
 Dimensioni: 49,3 x 35 x 40 cm
 Volume totale: 70 l
 Dimensioni della vasca: fino a 200 l
 Dimensioni base dello scomparto dello schiumatoio: 19 x 34 cm
 Livello massimo dell'acqua: 25 cm
 Incl. serbatoio di rabbocco: 8 l
 Incl. recipiente del filtro e sacchetto a ret

Specifiche tecniche - OS 500:

Condotto di collegamento: 2 x 32 mm
 Dimensioni: 75,6 x 40 x 40 cm
 Volume totale: 120 l
 Dimensioni della vasca: fino a 500 l
 Dimensioni base dello scomparto dello schiumatoio: 32 x 39 cm
 Livello massimo dell'acqua: 25 cm
 Incl. serbatoio di rabbocco: 21 l
 Incl. recipienti del filtro e sacchetto a rete

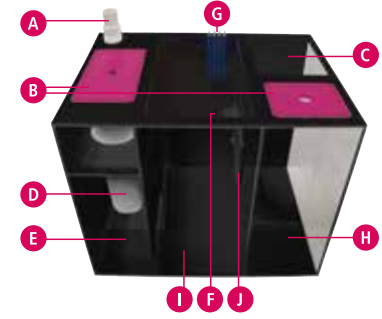
Specifiche tecniche - OS 800:

Condotto di collegamento: 2 x 50 mm
 Dimensioni: 91 x 46 x 41 cm
 Volume totale: 160 l
 Dimensioni della vasca: fino a 800 l
 Dimensioni base dello scomparto dello schiumatoio: 38 x 45 cm
 Livello massimo dell'acqua: 25 cm
 Incl. serbatoio di rabbocco: 31 l
 Incl. 1 recipienti del filtro e sacchetto a rete

Installazione e collegamento del sistema filtrante Ocean Sump:

Passaggio 1: I sistemi filtranti Ocean Sump OS sono utilizzabili sia negli acquari ad acqua salata che in quelli ad acqua dolce. Essi sono stati tuttavia progettati in prima linea per l'acquaristica ad acqua salata. Prima di installare e collegare l'Ocean Sump, occorre verificarne la tenuta. Tutti i sistemi filtranti Ocean Sump possiedono condotti di collegamento (A) di 32 mm o di 50 mm (a seconda del modello) per un montaggio semplice che avviene tramite pozzetto di scarico o sistema di troppopieno.

- A) Condotto di collegamento 32 mm / 50 mm
- B) Coperchio del filtro
- C) Scomparto della pompa
- D) Recipiente del filtro
- E) Scomparto del prefiltro
- F) Regolatore del livello dell'acqua
- G) Raccordi per tubi per impianti di dosaggio
- H) Recipiente di rabbocco
- I) Scomparto dello schiumatoio
- J) Supporto per elettrodi

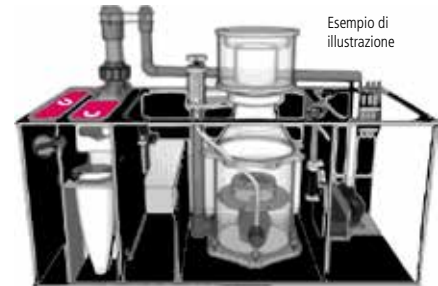


Passaggio 2:

Montare i condotti di collegamento (A) allo scomparto del filtro. Fare attenzione alla corretta posizione dell'anello di tenuta. A seconda del modello di filtro, è possibile montare due condotti di collegamento (A). Per il pre-filtraggio è possibile inserire nel recipiente del filtro (D) sostanze come ad esempio zeolite o carbone per filtri. Nello scomparto della pompa (C) si installa la pompa di risalita che ritrasporta l'acqua purificata nell'acquario. Con il regolatore del livello dell'acqua (F) si imposterà il livello dell'acqua necessitato. In tutti i modelli Ocean Sump, il livello dell'acqua dovrebbe essere di massimo 25 cm. Lo schiumatoio verrà collocato nello scomparto dello schiumatoio (I). Tramite il regolatore del livello dell'acqua (F), è possibile adattare comodamente allo schiumatoio utilizzato il livello ottimale dell'acqua dello scomparto dello schiumatoio.

Passaggio 3:

Una volta che il filtro è montato, è possibile collegare i raccordi per tubi (G) all'impianto di dosaggio e al supporto per elettrodi (J) un elettrodo pH o redox.



Garanzia / Registrazione del prodotto /

Esclusione di responsabilità:

I nostri prodotti sono soggetti ad un severo controllo di qualità. Oltre alla garanzia legale di 24 mesi, vi offriamo pertanto una garanzia di un anno sul prodotto acquistato. Per godere di tale garanzia, vi preghiamo di registrare online in modo semplice e veloce il vostro apparecchio all'indirizzo: www.dohse-aquaristik.com/registration

Quanto suddetto non limita i vostri diritti legali. Registrate il vostro prodotto subito dopo l'acquisto per usufruire sin dall'inizio dei seguenti vantaggi:

- 1 anno di garanzia (si vedano le condizioni di garanzia) oltre alla garanzia legale
- servizio più rapido e assistenza personalizzata su misura per voi
- la ricevuta d'acquisto è disponibile presso di noi in formato digitale in caso di ricorso alla garanzia

La validità non riguarda i componenti usurabili. In casi di ricorso a garanzia o a riparazione, rispedire l'apparecchio al rivenditore specializzato presso cui è stato acquistato. Un utilizzo scorretto, l'invecchiamento naturale, la rottura o danni indotti escludono qualsiasi prestazione fornita dalla garanzia. La ricevuta d'acquisto originale è valida come certificato di garanzia. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG declina ogni tipo di responsabilità per danni causati dall'uso dell'apparecchio. Con riserva di modifiche tecniche.

Registrazione:



🔍 Système de filtration à 5 chambres

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat d'un Ocean Sump OS 200 / 500 / 800. Les systèmes de filtration multi-chambres Ocean Sump possèdent une variété de fonctions innovantes qui simplifient grandement le raccordement, le fonctionnement ainsi que la maintenance continue et le nettoyage. Tous les systèmes de filtration Ocean Sump sont équipés, selon le modèle, d'une ou deux cuves de filtres avec des filets adaptés, dans lesquels peuvent être insérés différents matériaux filtrants, comme la zéolite ou le charbon filtrant. Des supports d'électrodes, ainsi que des tuyaux de raccordement, avec raccords de tuyaux inclus pour les solutions de dosage, sont également disponibles pour tous les modèles. Le niveau d'eau optimal de la chambre de l'écumeur peut être ajusté à l'écumeur utilisé (écumeur de protéines) grâce au régulateur de niveau d'eau, optimisant ainsi les performances de l'écumeur.

Tous les modèles sont en outre équipés d'un réservoir de remplissage et peuvent être facilement équipés d'un système de remplissage automatique. "Selon le modèle, les systèmes de filtration ont une entrée de 32 mm ou de 50 mm. Les systèmes de filtration Ocean Sump sont proposés en trois tailles différentes. Ce mode d'emploi contient toutes les autres informations concernant la première installation, le montage, le réglage ainsi que l'entretien et la maintenance du Ocean Sump.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, la mise en service et l'utilisation du produit! Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement!

Contenu de la livraison:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x couvercles (3 x couvercles Ocean Sump 500)
- 1 x cuve de filtres (2 x cuves de filtres Ocean Sump 500)
- 1 x filet (2 x filets Ocean Sump 500)
- 1 x câble de raccordement (4 pcs) pour les systèmes de dosage
- 1 x raccordement d'entrée 32 mm OS 200 /
- 2 x raccords d'entrée 32 mm OS 500 /
- 2 x raccords d'entrée 50 mm OS 800
- 1 x mode d'emploi

Données techniques - OS 200:

Tuyau de raccordement: 1 x 32 mm
Dimensions: 49,3 x 35 x 40 cm
Volume total: 70 l
Volume de bassin: jusqu'à 200 l
Dimensions de base de la chambre d'écumage 19 x 34 cm
Niveau d'eau maximum: 25 cm
Incl. réservoir de remplissage: 8 l
Incl. cuve de filtre et filet

Données techniques - OS 500:

Tuyau de raccordement: 2 x 32 mm
Dimensions: 75,6 x 40 x 40 cm
Volume total: 120 l
Volume de bassin jusqu'à 500 l
Dimensions de base de la chambre d'écumage: 32 x 39 cm
Niveau d'eau maximum: 25 cm
Incl. réservoir de remplissage: 21 l
Incl. cuve de filtre et filet

Données techniques - OS 800:

Tuyau de raccordement: 2 x 50 mm
Dimensions: 91 x 46 x 41 cm
Volume total: 160 l
Volume de bassin jusqu'à 800 l
Dimensions de base de la chambre d'écumage: 38 x 45 cm
Niveau d'eau maximum: 25 cm
Incl. réservoir de remplissage: 31 l
Incl. cuve de filtre et filet

Installation et raccordement du système de filtrage Ocean Sump:

Étape 1:

Les systèmes de filtration Ocean Sump OS peuvent être utilisés pour les aquariums d'eau douce ou d'eau salée. Cependant, ils ont été principalement conçus pour l'aquariophilie marine. Avant d'installer et de raccorder l'Ocean Sump, il faut vérifier qu'il soit bien étanche. Tous les systèmes de filtration Ocean Sump sont équipés de tuyaux de raccordement (A) de 32 mm ou 50 mm (selon le modèle) pour une installation facile, soit par un siphon d'évacuation, soit par un système de débordement.

A) Tuyau de raccordement 32 mm / 50 mm

B) Couvercle du filtre

C) Chambre de la pompe

D) Cuve de filtres nicht Filterkorb

E) Chambre de préfiltration

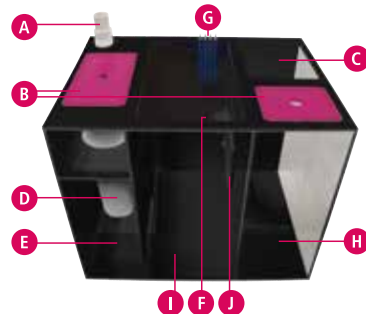
F) Régulateur du niveau d'eau

G) Raccords de tuyau pour les systèmes de dosage

H) Réservoir de remplissage

I) Chambre de l'écumeur

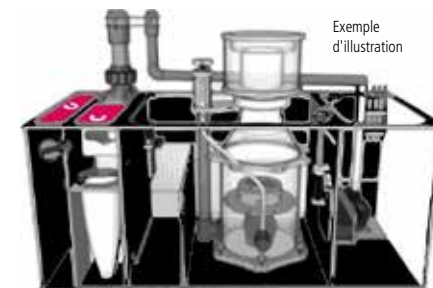
J) Supports d'électrodes



Étape 2:

Montez les tuyaux de raccordement (A) sur la chambre du filtre. Vérifiez que la bague d'étanchéité est bien en place. Selon le modèle de filtre, deux tuyaux de raccordement (A) peuvent être installés. De la zéolite ou du charbon filtrant, par exemple, peuvent être utilisés dans la cuve de filtres (D) pour la préfiltration.

La pompe de recyclage est installée dans la chambre de la pompe (C), qui renvoie l'eau nettoyée dans l'aquarium. Le niveau d'eau requis est réglé grâce au régulateur de niveau d'eau (F). Le niveau d'eau dans tous les modèles Ocean Sump ne doit pas dépasser 25 cm. L'écumeur est placé dans la chambre de l'écumeur (I). Le niveau d'eau optimal de la chambre de l'écumeur peut être ajusté à l'aide du régulateur de niveau d'eau, en fonction de l'écumeur utilisé.



Étape 3:

Une fois le filtre entièrement assemblé, un système de dosage peut être connecté aux raccords de tuyau (G) et une électrode de pH ou de redox peut être solidement fixée au support d'électrode (J).

Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité:

Nos produits sont soumis à des contrôles qualité stricts. En plus de la garantie légale de 24 mois, nous vous offrons donc une garantie d'un an sur le produit acheté. Afin d'activer cette garantie, enregistrez votre appareil rapidement et simplement à l'adresse suivante: www.dohse-aquaristik.com/registration

Enregistrement:



Vos droits légaux ne sont pas limités par cela.

Enregistrez votre produit juste après l'achat, et profitez dès le début des avantages suivants:

- 1 an de garantie (voir les conditions de garantie) en plus de la garantie légale
- service plus rapide et assistance sur mesure
- en cas de garantie, vous pouvez vouloir votre justificatif de vente de façon digitale

Cette garantie ne s'applique pas aux pièces consommables. Pour tout cas de garantie ou de réparation, merci de retourner l'appareil au revendeur auprès de qui il a été acheté. Une mauvaise manipulation, un vieillissement naturel, un endommagement du fait de violence excluent tout droit à la garantie. Le justificatif de vente d'origine fait office de certificat de garantie. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une utilisation inappropriée de l'appareil. Sous réserve de modifications techniques.

🔍 5-kamerfiltersysteem

Hartelijk dank dat u voor de aankoop van de Ocean Sump OS200/500/800 heeft gekozen.

Ocean Sump meerkamerfilters beschikken over talloze innovatieve functies, waarmee aansluiting, gebruik en continu onderhoud en reiniging veel eenvoudiger mogelijk zijn. Alle Ocean Sump filtersystemen zijn afhankelijk van het model voorzien van één of twee filterreservoirs met passende filterzakken, waarin verschillende filtermaterialen, bijvoorbeeld zeoliet of filterkool, kunnen worden geplaatst. Bij alle modellen zijn bovendien elektrodenhouders, aansluitleidingen incl. slangaansluitingen voor doseeroplossingen aanwezig. Via een waterniveaugelaar kan het optimale waterniveau van de skimmerkamers comfortabel en perfect op de geplaatste skimmer (eiwitafschuimer) worden aangepast, waardoor het afschuimvermogen wordt geoptimaliseerd.

Alle modellen zijn ook voorzien van een navulreservoir en kunnen daardoor achteraf eenvoudig van een automatisch navulstelsel worden voorzien. Afhankelijk van het model hebben de filtersystemen een toevoer van 32 of van 50 mm lang. Ocean Sump filtersystemen zijn in drie verschillende formaten verkrijgbaar. Alle verdere informatie aangaande de eerste ingebruikname, montage alsmede onderhoud van het Ocean Sump vindt u in deze handleiding.

Deze handleiding maakt deel uit van het product. Hij bevat belangrijke instructies voor de veiligheid, de ingebruikname en de bediening! Bewaar deze handleiding zodat u hem later nogmaals kunt raadplegen!

Omvang van de levering:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x deksel (3 x deksel Ocean Sump 500)
- 1 x filterreservoir (2 x filterreservoir Ocean Sump 500)
- 1 x filterzak (2 x filterzak Ocean Sump 500)
- 1 x aansluitleidingen (4 stuks) voor doseersystemen
- 1 x toevoeraansluiting 32 mm OS 200 /
- 2 x toevoeraansluiting 32 mm OS 500 /
- 2 x toevoeraansluiting 50 mm OS 800)
- 1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens - OS 200:

Aansluitleiding: 1 x 32 mm
 Afmetingen: 49,3 x 35 x 40 cm
 Totale inhoud: 70 l
 Inhoud bassin: tot 200 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 19 x 34 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 8 l
 Incl. filterreservoir en filterzak

Technische gegeven - OS 500:

Aansluitleiding: 2 x 32 mm
 Afmetingen: 75,6 x 40 x 40 cm
 Totale inhoud: 120 l
 Inhoud bassin: tot 500 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 32 x 39 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 21 l
 Incl. 2 x filterreservoir en filterzak

Technische gegevens - OS 800:

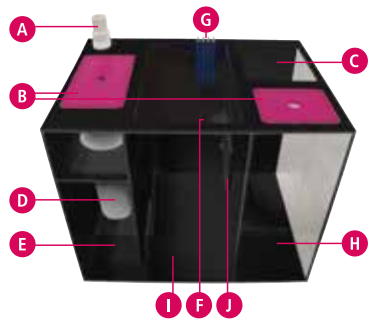
Aansluitleiding: 2 x 50 mm
 Afmetingen: 91 x 46 x 41 cm
 Totale inhoud: 160 l
 Inhoud bassin: tot 800 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 38 x 45 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 31 l
 Incl. 1 x filterreservoir en filterzak

Opstelling en aansluiting van het Ocean Sump filtersysteem:

Stap 1:

Ocean Sump OS filtersystemen kunnen zowel in zeewater- als in zoetwateraquaria worden gebruikt. In eerste instantie zijn ze echter ontworpen voor zeewateraquaria. Voordat de Ocean Sump wordt geplaatst en aangesloten, moet deze op lekkages worden gecontroleerd. Alle Ocean Sump filtersystemen beschikken over 32 of 50 mm lange (afhankelijk van het model) aansluitleidingen (A) voor een eenvoudige montage, die via een afvoerschacht of een overloopsysteem plaatsvindt.

- A) Aansluitleiding 32 mm/50 mm**
- B) Filterdeksel**
- C) Pompkamer**
- D) Filterreservoir**
- E) Voorfilterkamer**
- F) Waterniveaugelaar**
- G) Slangaansluitingen voor doseersystemen**
- H) Navulreservoir**
- I) Skimmerkamer**
- J) Elektrodenhouder**

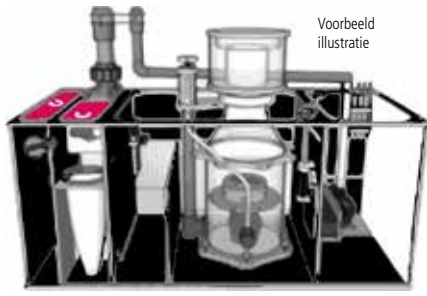


Stap 2:

Monteer de aansluitleidingen (A) aan de filterkamer. Let hierbij op de juiste positie van de dichtring. Afhankelijk van het filtermodel kunnen er twee aansluitleidingen (A) worden gemonteerd. In het filterreservoir (D) kan voor de voorfiltering bijvoorbeeld zeoliet of filterkool worden gebruikt. In de pompkamer (C) wordt de afvoerpomp geïnstalleerd, die het gereinigde water weer terugvoert naar het aquarium. Met de waterniveaugelaar (F) wordt het benodigde waterniveau ingesteld. Het waterniveau bij alle Ocean Sump modellen mag maximaal 25 cm bedragen. De skimmer wordt in de skimmerkamer (I) geplaatst. Via de waterniveaugelaar (F) kan het optimale waterniveau van de skimmerkamer comfortabel op de geplaatste skimmer worden aangepast.

Stap 3:

Als het filter volledig gemonteerd is, kan op de slangaansluitingen (G) een doseersysteem worden aangesloten. Op de elektrodenhouder (J) kan een pH- of redoxelektrode worden bevestigd.



Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid:

Onze producten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole. Naast de wettelijke garantie van 24 maanden geven wij u daarom nog een extra jaar garantie op het gekochte product. Om voor deze garantie in aanmerking te komen, kunt u uw apparaat snel en gemakkelijk online registreren op: www.dohse-aquaristik.com/registration

Uw wettelijke rechten worden hierdoor niet beperkt. Registreer uw product direct na aankoop om vanaf het begin van de volgende voordelen te profiteren:

- 1 jaar garantie (zie garantievoorwaarden) aanvullend op de wettelijke garantie
- snellere service en persoonlijk op uw situatie toegesneden support
- uw aankoopbewijs is in garantiegevallen digitaal bij ons op te vragen

Registratie:



Dit geldt niet voor aan slijtage onderhevige onderdelen. In geval van garantie of reparatie dient u het apparaat terug te sturen naar de winkel waar u het hebt gekocht. Verkeerde omgang, natuurlijke slijtage, breuk of beschadigingen door geweld vallen in geen geval onder de garantie. Als garantiebewijs geldt de originele kassabon. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor gevolgschade die is ontstaan door het gebruik van het apparaat. Technische wijzigingen voorbehouden.

5 Sistema de filtro de 5 cámaras

Muchas gracias por haber adquirido el Ocean Sump OS 200 / 500 / 800. Los sistemas de filtro multicámara Ocean Sump poseen numerosas funciones innovadoras que simplifican la conexión, el funcionamiento y la limpieza y el mantenimiento continuos. Todos los sistemas de filtro Ocean Sump están equipados, según el modelo, con uno o dos recipientes de filtro con bolsas de red adecuadas en las que pueden utilizarse diferentes materiales de filtro, como p. ej. zeolita o filtros de carbono. Los soportes para electrodo, así como los tubos de conexión incl. conexiones de manguera para soluciones de dosificación también están disponibles en todos los modelos. El nivel de agua óptimo de la cámara espumadora del espumador (espumador de proteínas) utilizado correspondiente puede ajustarse cómodamente de la mejor manera mediante un regulador del nivel de agua y optimizarse así el rendimiento de espumado. Además, todos los modelos cuentan con un recipiente de rellenado y, con ello, pueden reequiparse fácilmente con una unidad de rellenado automática. En función del modelo, los sistemas de filtro disponen de una entrada de 32 mm o 50 mm. Los sistemas de filtro Ocean Sump se ofrecen en tres tamaños distintos. En estas instrucciones encontrará todo lo que necesita saber sobre la instalación inicial, la construcción, los ajustes el cuidado y el mantenimiento del Ocean Sump. Estas instrucciones forman parte integrante del producto. ¡Contienen indicaciones importantes sobre seguridad, puesta en funcionamiento y manejo! ¡Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas!

Volumen de suministro:

- 1 x Ocean Sump
- 2 x cubierta (3 x cubierta Ocean Sump 500)
- 1 x recipiente de filtro (2 x recipiente de filtro Ocean Sump 500)
- 1 x bolsa de red (2 x bolsa de red Ocean Sump 500)
- 1 x tubos de conexión (4 uds.) para unidades dosificadoras
- 1 x conexión de entrada de 32 mm OS 200 /
- 2 x conexión de entrada de 32 mm OS 500 /
- 2 x conexión de entrada de 50 mm OS 800)
- 1 x Instrucciones de uso

Datos técnicos - OS 200:

Aansluitleiding: 1 x 32 mm
 Afmetingen: 49,3 x 35 x 40 cm
 Totale inhoud: 70 l
 Inhoud bassin: tot 200 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 19 x 34 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 8 l
 Incl. filterreservoir in filterzak

Datos técnicos - OS 500:

Aansluitleiding: 2 x 32 mm
 Afmetingen: 75,6 x 40 x 40 cm
 Totale inhoud: 120 l
 Inhoud bassin: tot 500 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 32 x 39 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 21 l
 Incl. 2 x filterreservoir in filterzak

Datos técnicos - OS 800:

Aansluitleiding: 2 x 50 mm
 Afmetingen: 91 x 46 x 41 cm
 Totale inhoud: 160 l
 Inhoud bassin: tot 800 l
 Basisafmetingen skimmerkamer: 38 x 45 cm
 Maximaal waterniveau: 25 cm
 Incl. navulreservoir: 31 l
 Incl. 1 x filterreservoir in filterzak

Garantía / Registro de producto / Exención de responsabilidad:

Nuestros productos se someten a un estricto control de calidad. Por eso, y además de la garantía legal de 24 meses, le ofrecemos una garantía de un año en el producto adquirido. Para beneficiarse de dicha garantía, registre su aparato en línea de forma rápida y cómoda en: www.dohse-aquaristik.com/registration

Registro:

Sus derechos legales no se verán afectados por ello. Registre su producto inmediatamente después de la compra para beneficiarse desde el comienzo de las ventajas siguientes:

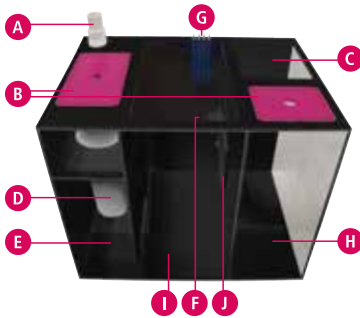
- 1 año de garantía (véanse las condiciones de garantía) además de la garantía legal
- asistencia técnica más rápida y soporte adaptado individualmente a usted
- puede consultar su justificante de compra digitalmente en caso de reclamación de garantía

En caso de garantía o reparación, devuelva el aparato al establecimiento especializado donde lo adquirió. La manipulación indebida, el envejecimiento natural, la rotura o los daños ocasionados por violencia excluyen toda garantía, legal o comercial. El comprobante de compra original es la prueba de garantía. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes resultantes del uso del aparato. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Colocación y conexión del sistema de filtro Ocean Sump:**Paso 1:**

Los sistemas de filtro Ocean Sump OS puede utilizarse tanto en acuarios de agua salada como de agua dulce. No obstante, se han construido principalmente para la acuariología de agua salada. Antes de colocar y conectar el Ocean Sump, debe comprobarse su estanqueidad. Todos los sistemas de filtro Ocean Sump cuentan con tubos de conexión (A) de 32 mm o 50 mm (según el modelo) para un montaje sencillo, que puede realizarse tanto a través de una arqueta de desagüe o un sistema de rebose.

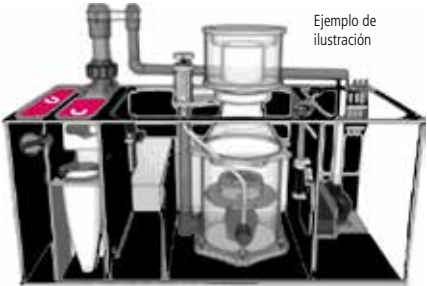
- A) Tubo de conexión 32 mm / 50 mm
- B) Cubierta del filtro
- C) Cámara de la bomba
- D) Recipiente de filtro
- E) Cámara de prefiltración
- F) Regulador de nivel de agua
- G) Conexión de manguera para unidades dosificadoras
- H) Recipiente de relleno
- I) Cámara espumadora
- J) Soporte para electrodo

**Paso 2:**

Monte los tubos de conexión (A) en la cámara de filtración. Asegúrese de que la junta tórica está bien apretada. En función del modelo de filtro, pueden montarse dos tubos de conexión (A). En el recipiente de filtro (D) puede utilizarse p. ej. zeolita o filtros de carbono para el prefiltrado. En la cámara de la bomba (C) se instala la bomba de retorno, que bombea el agua limpia de nuevo al acuario. Con el regulador del nivel de agua (F) se ajusta el nivel de agua necesario. El nivel de agua en todos los modelos de Ocean Sump no debe superar los 25 cm. El espumador se coloca en la cámara espumadora (I). El nivel de agua óptimo de la cámara espumadora del espumador utilizado correspondiente puede ajustarse cómodamente mediante un regulador del nivel de agua (F).

Paso 3:

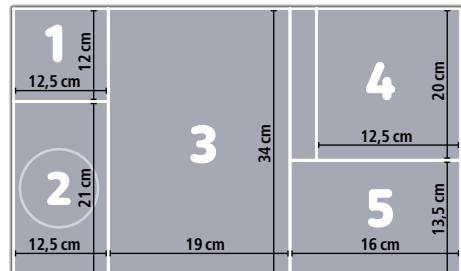
Cuando el filtro esté acabado de montar, puede conectarse a las conexiones de manguera (G) una unidad dosificadora; en el soporte para electrodo (J) puede fijarse un electrodo de pH o redox de forma segura.



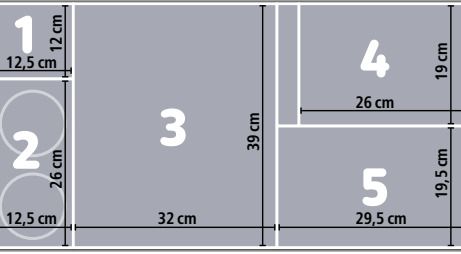
Ejemplo de ilustración

- Ⓛ Maße der einzelnen Filtersysteme: / Ⓛ Dimensions of the individual filter systems:
- Ⓛ Dimensi dei singoli sistemi filtranti: / Ⓛ Dimensions des différents systèmes de filtration:
- Ⓛ Afmetingen van de afzonderlijke filtersystemen: / Ⓛ Dimensiones de los sistemas de filtro individuales:

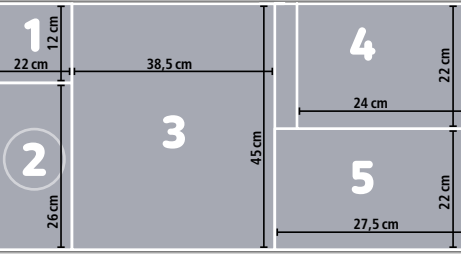
Kammer Chamber Scoparto Chambre Kamer Cámara	Ocean Sump OS 200
1	12,5 x 12 cm
2	12,5 x 21 cm
3	19 x 34 cm
4	12,5 x 20 cm
5	16 x 13,5 cm



Kammer Chamber Scoparto Chambre Kamer Cámara	Ocean Sump OS 500
1	12,5 x 12 cm
2	12,5 x 26 cm
3	32 x 39 cm
4	26 x 19 cm
5	29,5 x 19,5 cm



Kammer Chamber Scoparto Chambre Kamer Cámara	Ocean Sump OS 800
1	22 x 12 cm
2	22 x 26 cm
3	38,5 x 45 cm
4	24 x 22 cm
5	27,5 x 22 cm



DE Zubehör und Ersatzteile:

Die folgenden Zubehörteile finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder können diese dort bestellen:

Teile-Nr.:	Ersatzteile Bezeichnung:	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Filterbehälter	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Schieber für Wasserstand	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Schrauben für Wasserstands-Schieber	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Deckel für Filter, 2. St. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Filterbeutel	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Dichtring	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15

GB Accessories and spare parts: The following accessories are available or can be ordered from your specialist retailer

No.:	Spare part name:	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Filter container	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Water level slider for all Ocean Sumps	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Screws for water level slider	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Lid for filter, 2 pcs. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Filter bag	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Gasket	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15

IT Accessori e parti di ricambio:

I seguenti componenti accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato o possono essere ordinati presso:

N.	Denominazione dei pezzi di ricambio:	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Recipiente del filtro	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Elemento scorrevole per il livello dell'acqua	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Viti per l'elemento scorrevole per il livello dell'acqua	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Coperchi per filtro, 2 pz. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Sacchetto filtrante	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Anello di tenuta	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15



FR Accessoires et pièces de rechange:

Vous trouverez les accessoires suivants auprès de votre revendeur ou pouvez les y commander:

N°:	Désignation des pièces de rechange	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Cuve de filtres	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Vanne de niveau d'eau	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Vis pour vanne de niveau d'eau	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Couvercle pour filtre, 2 pcs. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Sac filtrant	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Bague d'étanchéité	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15

NL Accessoires en reserveonderdelen: De volgende accessoires vindt u in uw vakhandel of kunt u daar bestellen:

Nr.:	Aanduiding reserveonderdeel:	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Filterreservoir	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Schuif voor waterniveau	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Schroeven voor waterniveauschuif	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Deksel voor filter, 2 st. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Filterzak	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Dichtring	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15

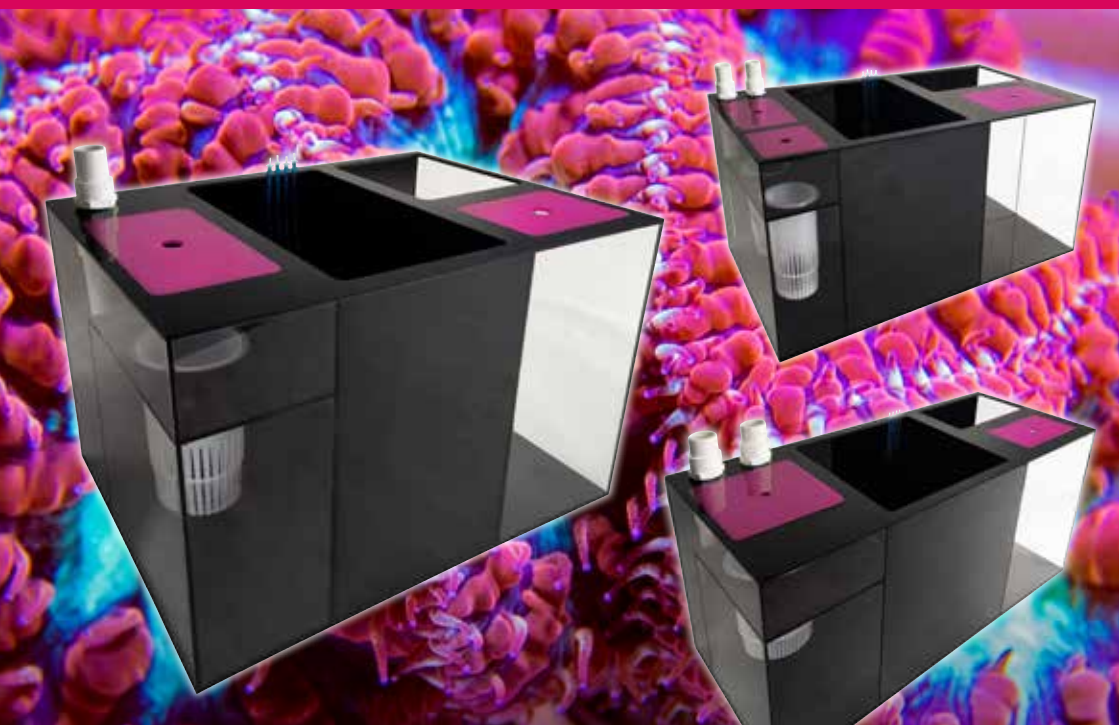
ES Accesorios y piezas de repuesto:

Puede encontrar los siguientes accesorios en su distribuidor especializado o pedirlos allí:

N.º:	Denominación de piezas de repuesto:	Ocean Sump OS 200:	Ocean Sump OS 500:	Ocean Sump OS 800:
1	Recipiente de filtro	82530 / 10	82530 / 10	82532 / 10
2	Corredera para nivel de agua	82530 / 11	82530 / 11	82530 / 11
3	Tornillos para corredera de nivel de agua	82530 / 12	82530 / 12	82530 / 12
4	Cubierta para filtros, 2 uds. · Set	82530 / 13	82530 / 13	82530 / 13
5	Bolsa de filtro	82530 / 14	82530 / 14	82532 / 16
6	Junta tórica	82530 / 15	82530 / 15	82530 / 15



Dupla[®] MARIN



Bedienungsanleitung · Operating instruction · Manuale d'uso
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código # 82530 / 82531 / 82532

Ocean Sump

OS 200 / OS 500 / OS 800

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany

Tel.: +49 (0) 22 25 - 94 15 0 · Fax: +49 (0) 22 25 - 94 64 94 · info@dohse-aquaristik.de · www.dupla-marin.com

Stand: / Status: / Versione: / Mise à jour: / Stand: / Estado al: 10 / 2023

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany